

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

.....

**HỢP ĐỒNG GIA HẠN SỐ ALTAZ-21.08/ EXTENSION AGREEMENT NO..**

**ALTAZ-21.08**

**PHỤ LỤC/ ANNEX**

(Đính kèm Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số A-21.08/2020 ký ngày 24/11/2020/

Attached to the Apartment Lease Agreement no A-21.08/2020 signed on 24th November 2020)

Phụ lục này được lập tại Tp. Hồ Chí Minh vào ngày 09/11/2021. Chúng tôi gồm:

*This Appendix is made in Ho Chi Minh City on 09/11/2021. We hereby, including:*

**BÊN CHO THUÊ NHÀ (BÊN A) / THE LESSOR (PARTY A):**

Họ Tên / Full Name : **JHUN JONG UN**

CMND / ID No. : AG658908

Cấp ngày/ issued on : 02/05/2018

Tại/At : Canada

Quốc tịch/ Nationality : Canadian

Hiện là chủ sở hữu căn nhà số: Tòa Altaz-21.08 chung cư Feliz En Vista, số 01 Phan Văn Đáng, phường Thạnh Mỹ Lợi, Tp. Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam

*Is the owner of the rented the house No: Altaz 21.08 Feliz En Vista building, no. 01 Phan Van Dang street, Thanh My Loi ward , Thu Duc city, Ho Chi Minh city, Viet Nam*

Đại diện ủy quyền/Authorized representative:

**VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY**

Địa chỉ/ Address: Số 32 đường Trần Lưu, Phường An Phú, Tp. Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh/No 32 Tran Luu street, An Phu ward, Thu Duc city, Ho Chi Minh city.

Mã số thuế/ Tax code: 0315286793

Đại diện/ Representative: Ko Kwang Soo

Lee Yunju  
07/11/21



**BÊN THUÊ NHÀ(BÊN B) / LESSEE (PARTY B):**

Họ Tên / Full Name : SYNN SUNGHYUN  
Passport số / Passport No. : M54402334  
Tại/At : Hàn Quốc/ Republic of Korea  
Quốc tịch/ Nationality : Hàn Quốc/ Korean

Sau khi cùng bàn bạc, chúng tôi thống nhất điều chỉnh Điều khoản trong hợp đồng căn hộ Altaz-21.08 chung cư Feliz En Vista, như sau:

*After discussed, we agree to extend the lease amend the Article of apartment no. Altaz 21.08 Feliz En Vista building as below:*

**ĐIỀU 1: TERM/ THỜI HẠN:**

Hai bên gia hạn hợp đồng thêm 12 (mười hai) tháng từ ngày 14/12/2021 đến hết ngày 13/12/2022.

*Both Parties will extend the contract for 12 (twelve) months from 14/12/2021 to 13/12/2022.*

Các điều khoản và điều kiện khác trong Hợp Đồng Cho Thuê Căn Hộ được ký vào ngày 24 tháng 11 năm 2020 giữa Bên A và Bên B vẫn giữ nguyên hiệu lực, không thay đổi.

*Other provisions in the Apartment Lease Contract between Party A and Party B signed on 24th November, 2020 shall still remain its validity.*

Phụ Lục này được lập thành hai (02) bản có giá trị như nhau. Mỗi bên sẽ giữ một bản. Phụ lục có giá trị hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có tranh chấp liên quan đến Phụ Lục này thì bản tiếng Việt sẽ được sử dụng.

*The Annex is made into two (02) copies. Both parties will keep one copy. The agreement is valid from the date of signing. In the event of any dispute arising relating to this Annex, the Vietnamese version shall prevail.*

**BÊN CHO THUÊ/ THE LESSOR**



**GIAM ĐỐC  
KO KWANG SOO**

**BÊN THUÊ/ THE LESSEE**

Lee Yunju